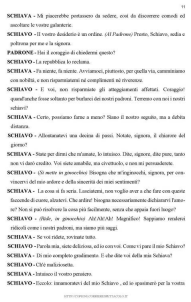
2016 [?] : L’isola degli schiavi [Traduction anonyme]



11

SCHIAVA - Mi piacerebbe portassero da sedere, così da discorrere comodi ed ascoltare le vostre galanterie.
SCHIAVO - Il vostro desiderio è un ordine. *(Al Padrone)* Presto, Schiavo, sedia e poltrona per me e la signora.
PADRONE - Ho il coraggio di chiedervi questo?
SCHIAVO - La repubblica lo reclama.
SCHIAVA - Fa niente, fa niente. Avviamoci, piuttosto, per quella via, camminiamo con nobiltà, e non risparmiamoci nei complimenti ai rivoltosi.
SCHIAVO - E voi, non risparmiate gli atteggiamenti affettati. Coraggio! quand'anche fosse soltanto per burlarci dei nostri padroni. Teniamo con noi i nostri schiavi?
SCHIAVA - Certo, possiamo farne a meno? Siano il nostro seguito, ma a debita distanza.
SCHIAVO - *(Allontanatosi)* una decina di passi. Notate, signora, il rumore del giorno?
SCHIAVA - Sono per dirmi che m'amate, lo intuisco. Dite, signore, dite pure, tanto non vi darò credito. Voi siete amabile, sia civettuolo, e non mi persuadente.
SCHIAVO - *(Si mette in ginocchio)* Bisogna che m'ingiuocchi, signora, per convincervi del mio ardore e della sincerità dei miei sentimenti?
SCHIAVA - La cosa si fa seria. Lasciatemi, non voglio aver a che fare con queste faccende di cuore, alzatevi. Che ardire! Bisogna necessariamente dubitarvi l'amore? Non si può risolvere la cosa più facilmente, senza che oppaia furti luogo?
SCHIAVO - *(Ride, in ginocchio)* *AHAHAH!* Magnifico! Sappiamo rendervi ridicoli come i vostri padroni, ma siamo più saggi.
SCHIAVA - Se voi ridete, vor tutto tutto.
SCHIAVO -Parola mia, siete delizioso, ed io con voi. Come vi pare il mio Schiavo?
SCHIAVA - Di mio sommiato gradimento. E che dite voi della mia Schiava?
SCHIAVO - Oh! malicioserta.
SCHIAVA - Intuisco il vostro pensiero.
SCHIAVO - Eccolo: innamorato i del mio Schiavo , ed io spasimerò per la vostra

OTTO COPIONI CORRIERE SPETTACOLO IT

Informations sur le fichier

Nom original : DE MARIVAUX Pierre__L'isola degli schiavi__Commedia__1a_Page_12.jpg
Lien vers le fichier
Extension : image/jpeg
Poids : 0.32 Mo
Dimensions : 1654 x 2338 px

Comment citer cette page

2016 [?] : *L’isola degli schiavi* [Traduction anonyme].
Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).
Consulté le 03/10/2025 sur la plate-forme EMAN :
https://eman-archives.org/SEM/files/show/2449

Métadonnées Dublin Core

Sourcehttp://copioni.corrierespettacolo.it/

Métadonnées DC - édition numérique

Contributeur(s)Ranzini, Paola (responsable du projet)
Éditeur de la fichePaola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)
Mentions légalesFiche : Paola Ranzini, Avignon Université ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l’Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
Fichier créé le 29/10/2020 Dernière modification le 22/05/2025